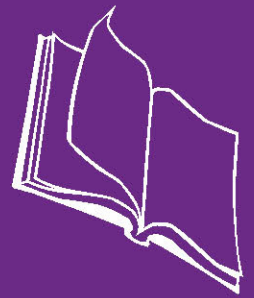


**The
Emily
Center**



Usando oxígeno en el hogar

Using Oxygen at Home

Tabla de materiales

3	A quién llamar para asistencia
5	El sistema respiratorio
6	Cómo observar los problemas respiratorios
8	¿Qué es el oxígeno?
9	Materiales y equipo
11	Oxígeno en tanque
12	Tanque de oxígeno portátil
13	Para trasladar el regulador de un tanque portátil a otro
14	Oxígeno Líquido
15	Oxígeno líquido portátil
16	Concentrador de oxígeno
17	Precios
17	Tratamientos con rocío
17	Dónde guardar el oxígeno
19	Cómo dar oxígeno por una cánula nasal
19	Cómo colocar la cánula nasal
21	Cómo dar oxígeno por medio de una máscara para oxígeno
21	Seguridad
28	Cuando sale de la casa
32	Algunas preguntas de los padres sobre el oxígeno

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

Información importante

El flujo de oxígeno recetado para su niño es _____

No le dé menos oxígeno a su niño de lo que ordenó el doctor. Usted podrá perjudicar a su niño al reducir el flujo de oxígeno sin la orden del doctor.

El oxígeno de su niño se termina _____

Debería ser _____

Habrán ocasiones en que su niño necesite más oxígeno. Algunos niños necesitan más oxígeno cuando comen, juegan o tienen un resfrío.

Usted puede aumentar el flujo de oxígeno hasta _____

Si su niño necesita una cantidad mayor de oxígeno por un periodo de 24 horas, avísele al doctor.



A quién llamar para asistencia

El doctor de cuidado primario de su niño: _____

Número de teléfono: _____

El médico neumonólogo de su niño: _____

Número de teléfono : _____

El médico cardiólogo de su niño: _____

Número de teléfono: _____

Su enfermero de cuidado en el hogar: _____

Número de teléfono: _____

Su proveedor de oxígeno: _____

Número de teléfono: _____

Su compañía de salud en el hogar: _____
Número de teléfono: _____

Compañía de seguro médico: _____
Número de teléfono: _____

Sala de emergencia del hospital: _____
Número de teléfono: _____

Departamento de bomberos: _____
Número de teléfono: _____

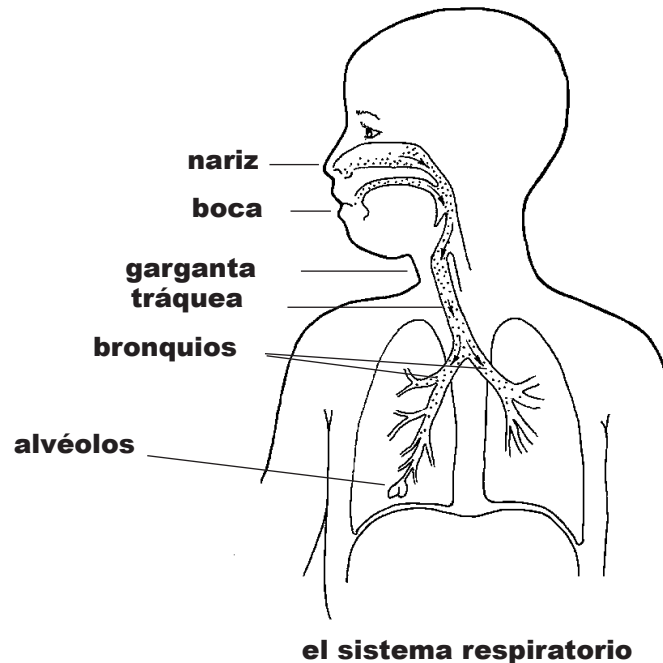
Compañía de electricidad: _____
Número de teléfono: _____

Ambulancia: _____
Número de teléfono: _____

Si usted quisiera saber más sobre el oxígeno o cualquier otra cosa tocante a la salud y enfermedades de los niños, visite nuestra biblioteca, The Emily Center, en Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016-7710
602-546-1400
www.phoenixchildrenshospital.com

El sistema respiratorio

El sistema respiratorio consiste en las vías respiratorias superiores e inferiores.



Las vías respiratorias superiores humedecen y filtran el aire que respiramos. Las vías superiores incluyen:

- la boca
- la nariz
- la garganta

Las vías respiratorias inferiores son donde se extrae el oxígeno del aire que respiramos y se introduce en la sangre. También quitan el dióxido de carbono del cuerpo. Este proceso se llama intercambio de gases. Las vías respiratorias inferiores incluyen:

- la tráquea
- los bronquios
- los alvéolos

Cómo observar los problemas respiratorios

En el hospital, usted aprenderá cómo ver si su bebé está respirando cómodamente. Conozca los patrones normales de respiración de su bebé, o respiración basal. De esta manera, usted sabrá cuándo hay cambios en la respiración.

Usted sabrá si su niño tiene problemas de respiración al ver:

✓ Color de la piel

El área alrededor de los ojos, labios y debajo de las uñas debería ser de color rosado. Si los labios, ojos o uñas de su niño están pálidos, blancos, grises o morados, su niño no está recibiendo suficiente oxígeno.

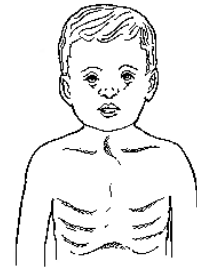
✓ Frecuencia respiratoria

Cuente el número de veces que su niño respira en un minuto. Esto se llama frecuencia respiratoria. Algunos niños respiran más rápido que otros. Un niño que respira demasiado rápido está esforzándose más para respirar.

La frecuencia respiratoria basal de mi niño en reposo es:
_____ veces por minuto.

✓ Retracciones

Cuando la piel se pega a las costillas de su niño cuando respira se llama retracciones intercostales. Esto ocurre cuando se le hace difícil a su niño respirar. Cuando los niños tienen dificultad para respirar, las retracciones podrán verse más profundas.



Cuando la piel de su niño se pega a las costillas cuando respira se llama retracciones intercostales.

✓ Respiración sibilante

Algunos niños con problemas respiratorios a veces tienen sibilancias. Las sibilancias podrán ser causa de un espasmo bronquial o también demasiado líquido en los pulmones. Si las sibilancias de su niño se oyen fuerte o duran más tiempo de lo normal, su niño está teniendo más problema para respirar.

✓ **Aleteo nasal**

Si la nariz de su niño se ensancha cuando respira, su niño está teniendo problemas para respirar.

✓ **Mucosidad**

La mucosidad de la nariz y de la boca es normalmente aguada y clara. Cuando la mucosidad cambia de color de claro a amarillo, gris o verde, o si hay más mucosidad de lo normal, es posible que su niño tenga una infección. Demasiados mocos dificultan la respiración de su niño.

✓ **Dificultad para comer**

Un niño que no recibe suficiente oxígeno podrá tener problemas para comer. Si su niño no está recibiendo suficiente oxígeno, podrá:

- tener dificultad de chupar o tragar
- atragantarse varias veces
- tener menos hambre de lo normal
- vomitar más
- estar irritable cuando come

✓ **Cambio de humor**

Un niño que no recibe suficiente oxígeno podrá estar más cansado, molesto y decaído de lo normal. Es posible que usted tenga dificultad para despertarle.

Cuando su niño se encuentra en su respiración basal podrá tener más de una de estas señales. Si la dificultad respiratoria de su niño se empeora, su niño mostrará más señales o peores señales.

¿Qué es el oxígeno?

El aire que respiramos se compone de un 21% de oxígeno. Para vivir las personas necesitan tomar oxígeno del aire y ponerlo en su cuerpo. El oxígeno no tiene olor, color o sabor. El cuerpo siempre está usando oxígeno. El cuerpo deberá siempre tomar oxígeno. Nuestros cuerpos no pueden almacenar oxígeno para usarlo más adelante.

Normalmente hay suficiente oxígeno en el aire para satisfacer las necesidades de nuestros cuerpos. Algunos niños tienen problemas para extraer oxígeno del aire e introducirlo en sus cuerpos. No reciben todo el oxígeno que su cuerpo necesita y por eso, necesitan más oxígeno. El oxígeno le da el combustible que necesitan los músculos para que su niño sea más activo y se sienta menos cansado. Cuando se le da más oxígeno, el corazón de su niño no tiene que esforzarse tanto para obtener suficiente oxígeno del aire.

El oxígeno es un medicamento. Tiene que recetarlo un doctor. La receta indica cuánto oxígeno necesita su niño.

El doctor de su bebé le dirá cuándo su bebé necesita oxígeno. Un doctor tiene que ver a su niño a menudo para asegurarse de que esté recibiendo suficiente oxígeno, pero no demasiado.

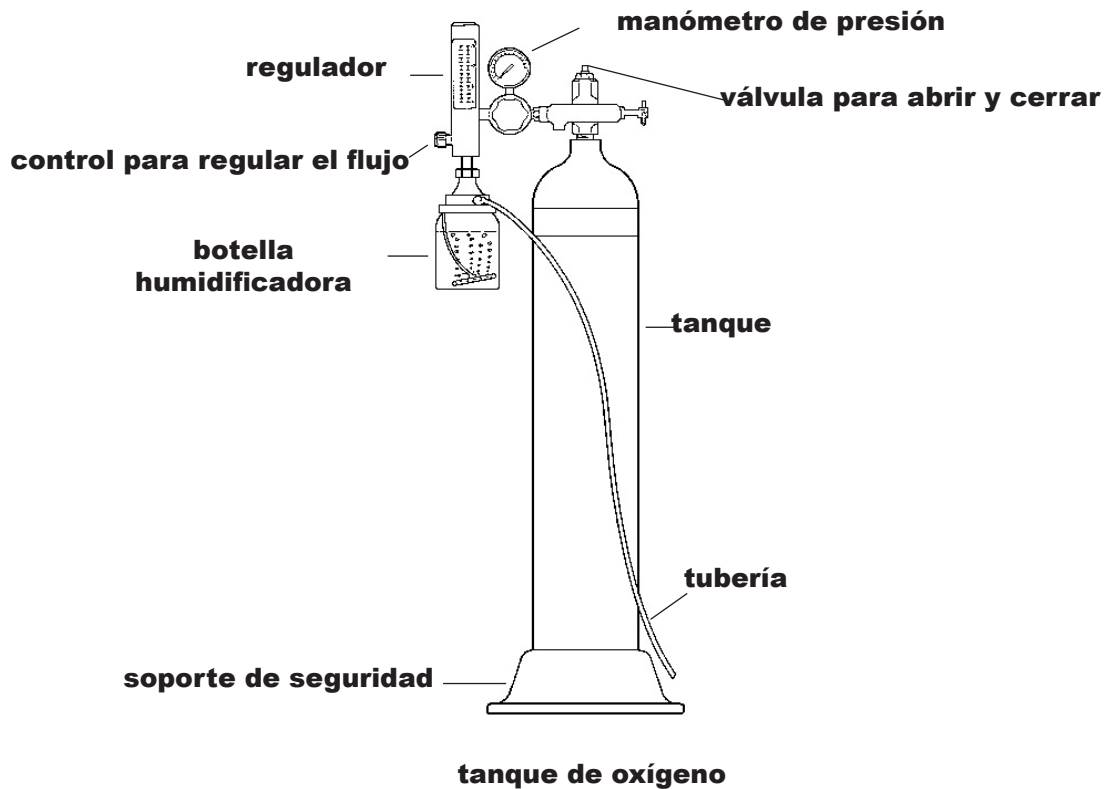
Habrán ocasiones en que será mejor aumentar el oxígeno de su bebé, tales como:

- Cuando su bebé está pálido o su piel tiene un color azul grisáceo (cianótico)
- Cuando su bebé llora
- Cuando su bebé tiene dificultad para respirar
- Cuando su bebé come
- Durante la terapia física torácica (CPT por sus siglas en inglés)

Materiales y equipo

La compañía de oxígeno le llevará el oxígeno en dos envases, uno para quedarse en casa y uno para llevar consigo cuando salga con su niño.

Hay tres tipos de sistemas de oxígeno para el hogar que nosotros utilizamos con los bebés y los niños:

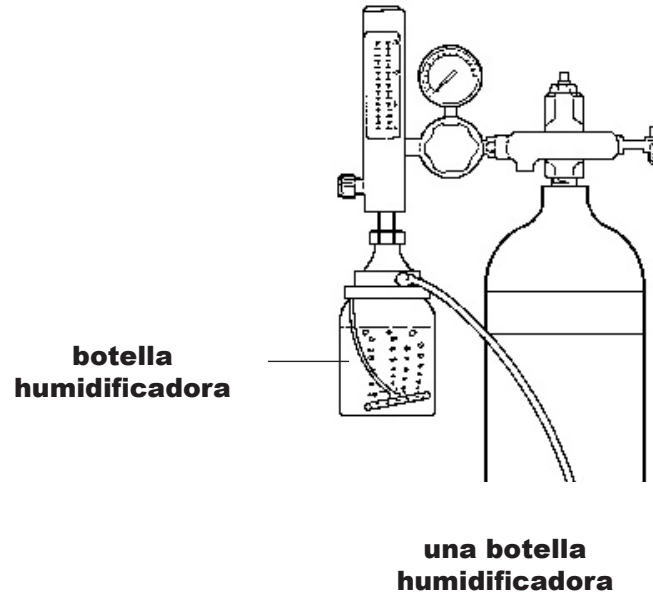


1. oxígeno en tanque, también llamado oxígeno comprimido u oxígeno en cilindro
2. oxígeno líquido
3. concentrador de oxígeno

El tipo de oxígeno para el hogar que use su niño dependerá de varias condiciones, incluyendo:

- cuánto oxígeno necesita su niño.
- quién está pagando el oxígeno
- dónde usted viva (en la ciudad o en el campo)

Muchos sistemas de oxígeno tienen **botellas humidificadoras** que mezclan un poquito de rocío de agua destilada con el oxígeno. Su sistema para el hogar podrá tener esta botella humidificadora, pero es posible que su sistema portátil no la tenga.



Sí No

Oxígeno en tanque

Oxígeno en tanque es almacenado en forma de gas bajo alta presión en un tanque de metal. Este tanque grande debe quedarse en casa.

manómetro de presión: indica cuánto oxígeno queda en el tanque en libras por pulgada cuadrada (psi)

control para regular el flujo: le permite dar más o menos oxígeno. Indica cuántos litros de oxígeno saldrán del tanque cada minuto (litros por minuto o LPM).

tanque: almacena el oxígeno bajo alta presión.

tubería: lleva el oxígeno a su niño.

válvula del cilindro: abre y cierra el flujo de oxígeno

botella humidificadora: mezcla el rocío de agua destilada con el oxígeno

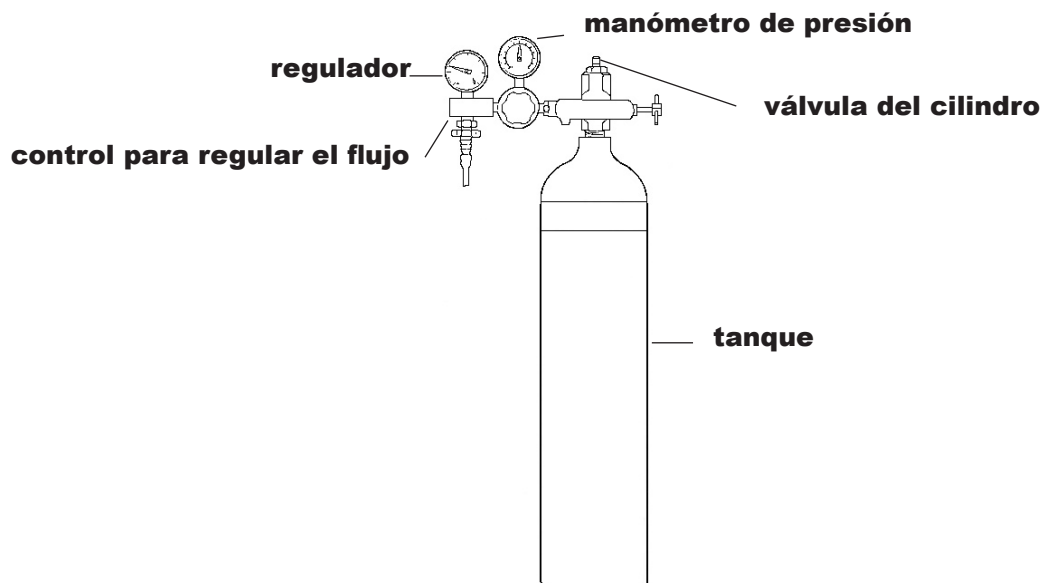
soporte de seguridad: mantiene el tanque en posición vertical.

regulador, o manómetro de flujo: controla la cantidad de oxígeno que recibe su niño.

Hay dos tipos de reguladores que podrán ser utilizados con el tanque de oxígeno:

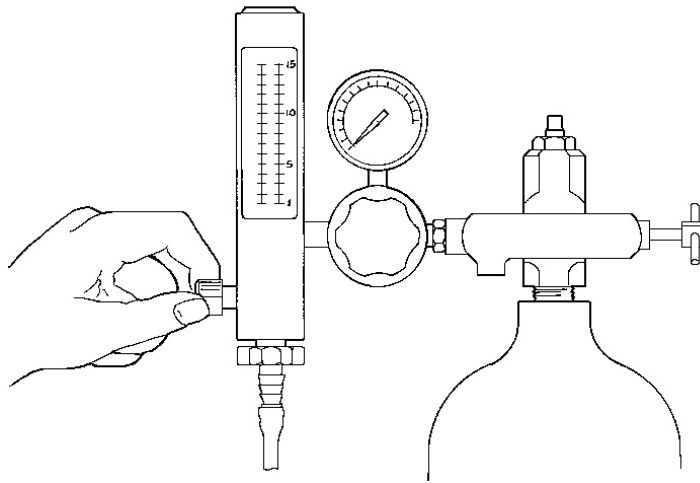
Sí No regulador con aguja

Sí No regulador con pelotita



Este tanque tiene un regulador con pelotita. Cuando el oxígeno pasa por el regulador, la pelotita sube. La línea que se ve por en medio de la pelotita indica cuánto oxígeno está fluyendo. Mantenga su vista al mismo nivel de la pelotita cuando lea el flujo.

Mantenga este tanque en posición vertical dentro del soporte de seguridad.



Este tanque de oxígeno portátil tiene un botón regulador con aguja.

Sí No

Tanque de oxígeno portátil

El tanque de oxígeno portátil le permite a su niño salir de la casa con oxígeno. Viene con un carrito con ruedas o con un soporte para colocar en el hombro. Usted también podrá obtener, de su proveedor de oxígeno para el hogar, una mochila para llevar el oxígeno, si quiere pagar un poco más.

regulador, o manómetro de flujo: controla la cantidad de oxígeno que recibe su niño.

Hay dos tipos de reguladores que podrán ser utilizados con su tanque de oxígeno:

Sí No regulador con aguja Sí No regulador con pelotita

Este tanque de oxígeno portátil tiene un regulador con aguja.

manómetro de presión: indica cuánto oxígeno queda en el tanque en libras por pulgada cuadrada (psi)

control para regular el flujo: le permite dar más o menos oxígeno. Indica cuántos litros de oxígeno saldrán del tanque cada minuto (litros por minuto o LPM).

válvula del cilindro: abre y cierra el flujo de oxígeno. La válvula del cilindro es el nombre de la válvula interruptora en el tanque de oxígeno portátil.

tanque: almacena el oxígeno bajo alta presión.

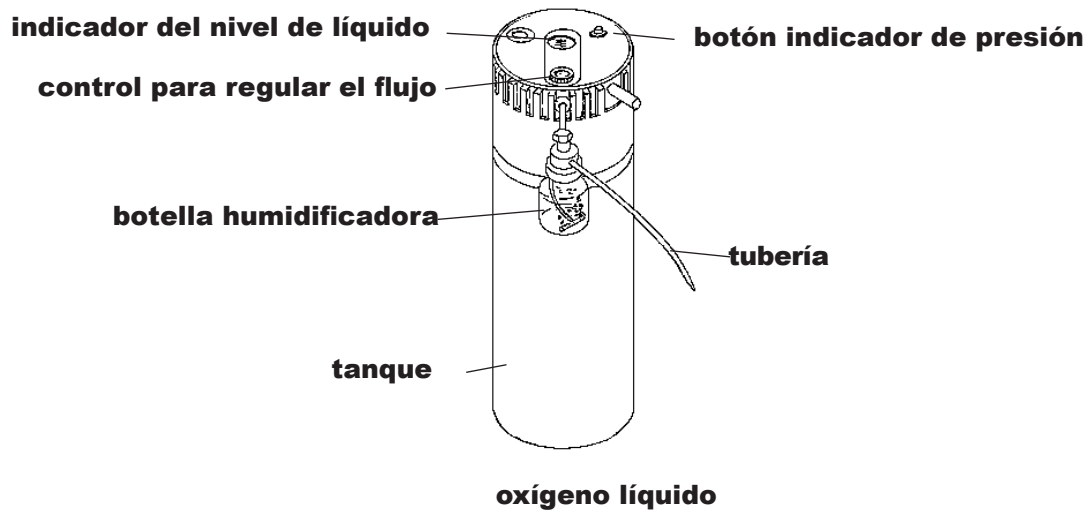
tubería: le lleva el oxígeno a su niño.

Para trasladar el regulador de un tanque portátil a otro:

1. Párese al lado del tanque. No esté parado por encima del mismo.
2. Apague la válvula del cilindro.
3. Desenrosque el regulador para sacarlo. Quite la ligadura de la válvula del cilindro.
4. Use una nueva arandela (washer) y enrosque el regulador en el nuevo tanque.
5. Abra la válvula del cilindro del nuevo tanque.

Sí No

Oxígeno Líquido



El oxígeno, como otros gases, se convierte en líquido cuando está muy frío. Los sistemas de **oxígeno líquido** almacenan oxígeno a una temperatura de menos de 200 grados bajo cero. Cuando usted enciende un sistema de oxígeno líquido, sucede lo siguiente:

1. el oxígeno líquido corre por las serpentinas
2. las serpentinas calientan el líquido hasta la temperatura ambiente
3. el oxígeno líquido se convierte en gas que su niño puede respirar.

tanque: almacena el oxígeno líquido; como una gran botella de un termo

indicador del nivel de líquido: indica cuánto oxígeno queda en el tanque

botón indicador de presión: enciende el indicador del nivel de líquido

tubería: le lleva el oxígeno a su niño

botella humidificadora: mezcla un rocío de agua destilada con el oxígeno

control para regular el flujo: le permite dar más o menos oxígeno. Indica cuántos litros de oxígeno saldrán del tanque cada minuto (litros por minuto o LPM).

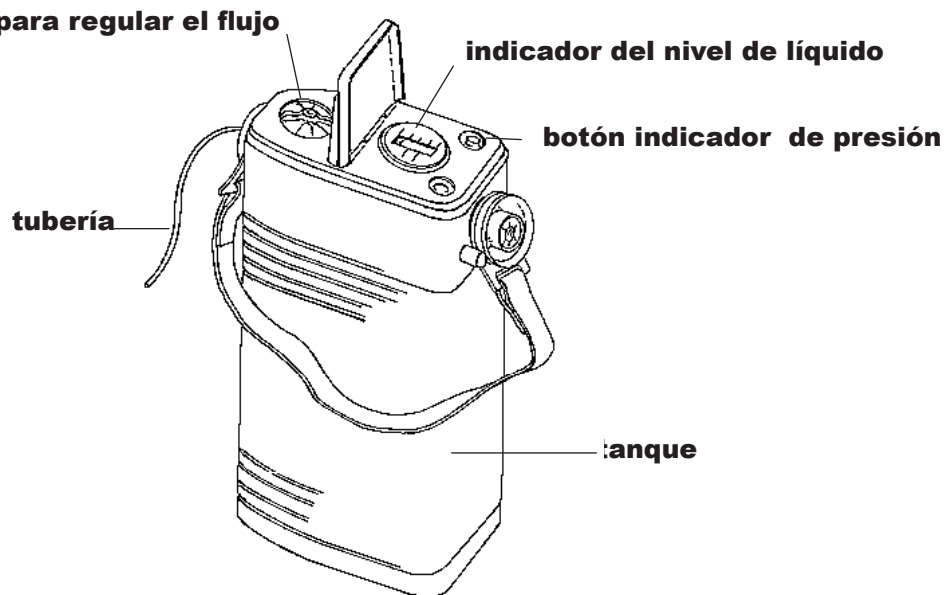
Los sistemas de oxígeno líquido pueden almacenar dos veces más oxígeno que los tanques en el mismo espacio.

Mangenga el tanque de oxígeno líquido en posición vertical o el oxígeno se escapará.

Mantenga los sistemas de oxígeno líquido en espacios abiertos que tengan un buen flujo de aire (bien ventilados).

Sí No

Oxígeno líquido portátil



oxígeno líquido portátil

Los sistemas de **oxígeno líquido portátiles** le permiten a su niño salir de la casa con oxígeno. Usted puede volver a llenar el tanque del sistema portátil desde el tanque más grande que está en casa. Dígale a su proveedor de oxígeno los litros de flujo de oxígeno que debe recibir su niño y él le dirá cuánto tiempo durará el oxígeno en el sistema portátil. Usted también podrá obtener, de su proveedor de oxígeno para el hogar, una mochila para llevar el oxígeno, si quiere pagar un poco más.

tanque: almacena el oxígeno líquido

indicador del nivel de líquido: indica cuánto oxígeno queda en el tanque

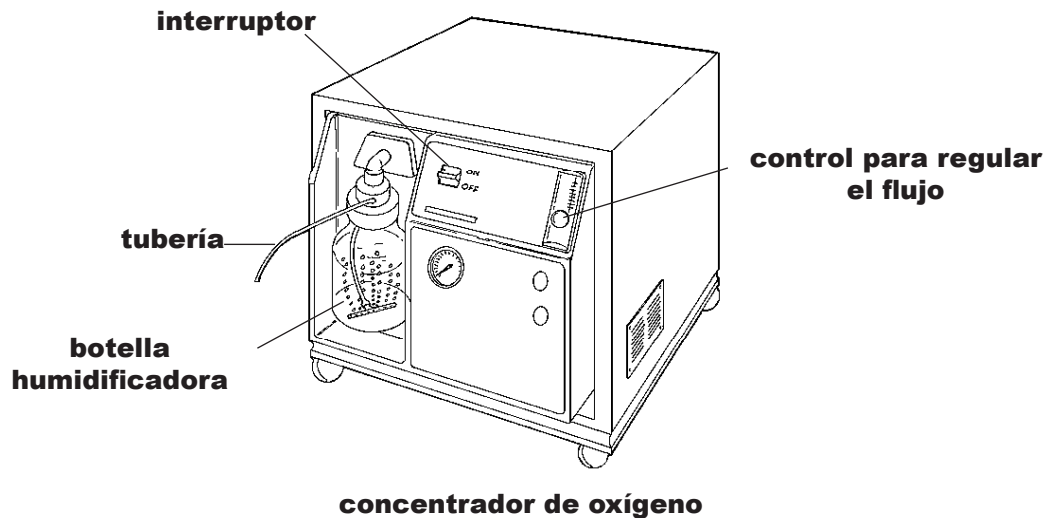
botón de indicador de presión: prende el indicador del nivel de líquido

control para regular el flujo: le permite dar más o menos oxígeno. Indica cuántos litros de oxígeno saldrán del tanque cada minuto (litros por minuto o LPM).

tubería: le lleva el oxígeno a su niño.

Sí No

Concentrador de oxígeno



Los **concentradores de oxígeno** funcionan con electricidad. Extraen el oxígeno del aire y lo concentran. Cuando se corta la electricidad, no pueden hacer oxígeno y por lo tanto suena una alarma. Si usted usa un concentrador de oxígeno, deberá tener un tanque portátil en caso de un corte de luz. Usted también necesitará un tanque portátil para viajes fuera de la casa.

Mantenga los concentradores de oxígeno en lugares abiertos que tengan un buen flujo de aire (bien ventilados). No guarde un concentrador de oxígeno en un armario, un portamaletas o en un espacio cerrado.

interruptor: enciende y apaga el concentrador de oxígeno

control para regular el flujo: le permite dar más o menos oxígeno

tubería: le lleva el oxígeno a su niño.

botella humidificadora: mezcla un rocío de agua destilada con el oxígeno

Sí No Avise a su compañía de electricidad que usted está usando un concentrador.

Sí No Guarde un tanque de oxígeno portátil en caso de corte de luz.

Algunos modelos son ruidosos y calientan la casa. Los sistemas concentradores de oxígeno se usan mucho en las áreas rurales donde los proveedores de oxígeno por lo general no visitan.

Precios

En la mayoría de los estados, el oxígeno que se usa en casa para los bebés y para los niños pequeños es pagado por el seguro médico. Los precios de los sistemas de entrega de oxígeno pueden variar. Normalmente la provisión de oxígeno en tanques cuesta menos.

Sí No

Tratamientos con rocío

Algunos medicamentos que ayudan a los niños a respirar se indican en forma de rocío. Los medicamentos que se mezclan con un rocío de agua destilada ayudan a mantener las vías respiratorias abiertas.

La máquina que produce el rocío se llama **nebulizador**. Usted mezcla el medicamento con el agua en la copa del nebulizador. La máquina empuja aire a través de la mezcla para producir un rocío. Si su bebé recibe oxígeno, asegúrese de que el oxígeno esté fluyendo durante el tratamiento con el rocío.

Dónde guardar el oxígeno

¿En qué lugar de la casa pasa más tiempo su niño? Este probablemente sea el mejor lugar donde debe guardar el oxígeno de su niño. La compañía proveedora de oxígeno le dará hasta 50 pies de tubería para que su niño pueda pasear por la casa.

La tubería de hasta 50 pies de largo funciona bien. No podemos usar una tubería de más de 50 pies de largo. Si usamos una tubería más larga hace que sea más difícil que el oxígeno pase por ella. Cuando utilizamos una tubería de más de 50 pies de largo el oxígeno pasa demasiado lentamente. Si usamos una tubería demasiado larga su niño no recibirá suficiente oxígeno.

Revise diariamente cada extremo de la tubería para ver si hay pérdidas.

1. Si el humidificador está burbujeando, no hay pérdidas cerca del tanque.

2. Para revisar el otro extremo, necesita un vaso de agua. Coloque el extremo de la tubería que está cerca de su niño en el vaso de agua. Si hace burbujas, no hay pérdidas en la tubería.

Planifique con anticipación

- Asegúrese de que su niño tenga suficiente oxígeno
- Cada mañana, verifique cuánto oxígeno le queda. Calcule cuántas horas de oxígeno le quedan. Alguien de su equipo de cuidado médico le enseñará cómo hacer esto. Llame al proveedor para que le entregue más oxígeno antes de que se agote.
- La mayoría de los proveedores de oxígeno para el hogar pueden entregar las 24 horas al día. Sin embargo, el oxígeno entregado durante la noche, fines de semana o feriados podrá costar más.

Sí No

Cómo dar oxígeno por una cánula nasal

La **cánula nasal** es un tubito que tiene agujeros. Se coloca debajo de la nariz se su niño y sopla el oxígeno suavemente por las **puntas**. Usted recibirá cánulas nasales de su proveedor de oxígeno. Reemplace la cánula nasal cada semana. Si su niño está resfriado, hay que reemplazarla cada día.

Cómo colocar la cánula nasal

Lo que necesitará:

- la cánula nasal
- tubería
- cinta de papel o de tela
- sistema de abastecimiento de oxígeno

1. Recorte o corte dos pedazos de cinta y coloque ligeramente un extremo de cada uno de los pedazos en el borde de una mesa o tablero.

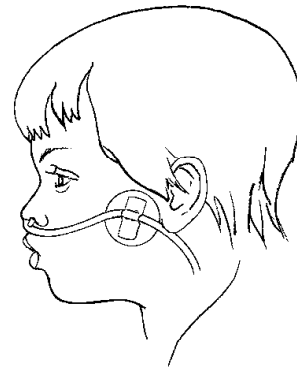
2. Sostenga la cánula nasal sobre la cabeza de su niño con las puntas hacia adentro, hacia la cara de su niño.

3. Baje la cánula nasal a su lugar. Coloque las puntas dentro de las fosas nasales de su niño.

- coloque un pedazo de cinta en cada mejilla para sostener la cánula
- coloque la tubería por debajo de las orejas de su niño, o
- coloque la tubería por encima de las orejas de su niño como si fueran anteojos.

4. Encuentre el broche que está detrás de la curva de la cánula nasal. Empújelo hasta que haga que el lazo quede comodamente ajustado alrededor de la cabeza de su niño.

Verifique a menudo que las puntas nasales estén dentro de las fosas nasales. Los niños muy activos pueden hacer que se muevan de su lugar.



Una cánula nasal

Cuidado de la piel

La cánula nasal podrá tener un protector para los labios. Esto ayuda a que los labios de su niño no se resequen debido al oxígeno que está pasando. También ayuda a mantener la cánula nasal en su lugar.

A veces la cinta hace que la piel se ponga roja o se irrite. Si esto sucede, hable con el enfermero o doctor de su niño.

- Se puede cambiar el tipo de cinta que se usa.
- Puede cambiarse el lugar en donde se coloca la cinta.
- Se puede usar un protector para la piel. Estos protectores se colocan en la piel debajo de la cinta.

A veces las puntas rosan contra la parte interior de la nariz de su niño y hacen que se irrite. Si esto sucede, usted puede usar unas tijeras para cortar las puntas para que queden más cortas. Sin embargo, si lo hace, las puntas podrán quedar filosas y puede lesionar la parte interior de la nariz de su niño. Usted también debe verificar la posición de la cánula a menudo. Las puntas muy cortas tienen tendencia de salirse de su lugar.

Si su niño se quita la cánula:

- Dígale firmemente “no.”
- Póngale guantes, calcetines o algo semejante en las manos de su niño.
- Coloque la tubería por debajo de la ropa de su niño.

Sí No

Cómo dar oxígeno por medio de una máscara para oxígeno

Una máscara para oxígeno se coloca sobre la nariz de su niño y sopla oxígeno.

- Conecte la máscara a la tubería.
- Coloque la máscara por encima de la cabeza de su niño y colóquela sobre la nariz de su niño.
- Apriete el elástico para quede ajustado pero cómodo alrededor de la cabeza de su niño.

Seguridad

Su proveedor de oxígeno para el hogar le enseñará cómo usar el oxígeno de una manera segura.

Seguridad contra incendios

• El uso de oxígeno es seguro. Por sí solo, el oxígeno no se prenderá fuego ni estallará, pero hará que otras cosas se quemen más rápido y con más calor. El calor o las chispas cerca del oxígeno podrían encender un fuego. Usted debe usar el oxígeno con cuidado.

• Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 10 pies (3 metros) de las chispas y llamas, tales como:

- llamas
- fuegos
- chimeneas
- estufas a leña
- pilotos
- estufas de gas
- velas
- calefactores



Mantenga el oxígeno alejado de las chispas y llamas por lo menos 10 pies (3 metros) o más.

- cigarrillos encendidos
- fósforos
- encendedores

- Cualquier cosa que esté enchufada puede producir chispas.
 - Antes de desenchufar cualquier aparato eléctrico, apáguelo. A veces el desenchufar puede producir chispas.
 - Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 10 pies de distancia de los aparatos eléctricos tales como radios, televisores, afeitadoras eléctricas, secadores de pelo, almohadillas eléctricas, artefactos de la cocina y algunos juguetes.
 - Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 5 pies de distancia de la calefacción, calefactores y radiadores. No lo tenga bajo la luz directa del sol. Si el oxígeno se calienta demasiado, la presión sube y el tanque podría estallar.

- No fumar. Los cigarrillos, cigarros y pipas pueden producir chispas que podrían encender un fuego.

- No fume en la habitación donde se esté usando el oxígeno.
- No deje que otra persona fume en la habitación donde se está usando el oxígeno.
- No fume ni deje fumar a otra persona en un auto o camioneta en que se use oxígeno.
- Coloque un letrero que diga “No Fumar” en la habitación donde se usa el oxígeno.
- Coloque un letrero que diga “No Fumar” en la puerta de su casa. Debido a que el humo es dañino para los niños con problemas de respiración, nadie debería fumar dentro de la casa.



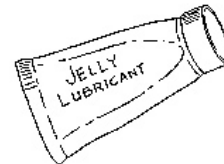
No fumar. Los cigarrillos, cigarros y pipas pueden producir chispas que podrían encender un fuego.

- Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 10 pies de distancia de las cosas que fácilmente producen electricidad estática tal como ropa hecha de seda, lana, poliéster, acetato u otras telas artificiales.
 - Su niño y cualquier otra persona a menos de 10 pies de su niño deberían usar ropa de algodón.
 - Las sábanas de la cama de su niño deberían ser de algodón. No deberían ser de lana, nylon o telas artificiales.

- Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 10 pies de distancia de cosas que fácilmente se prenden fuego tales como:

- alcohol
- aceite
- vaselina
- quita esmalte
- grasa
- cosméticos grasosos o productos para el cabello
- aerosoles
- lociones hechas con aceite

- Si se le reseca la nariz a su niño, use un lubricante a base de agua (como KY Jelly). No use ningún lubricante a base de petróleo (como Vaseline) ni ningún tipo de aceite.



Si a su niño se le seca la nariz, aplique algún lubricante a base de agua.

- No lubrique ninguna parte del sistema de oxígeno. El aceite y la grasa podrían quemarse fácilmente cerca del oxígeno.

- No toque ninguna parte del sistema de oxígeno si tiene las manos grasosas o con aceite.

- Mantenga un extinguidor de incendios ABC cerca de la habitación donde se está usando el oxígeno

- Aprenda a usar el extinguidor de incendios.
- Asegúrese de que otras personas en el hogar sepan cómo usar el extinguidor de incendios.



Mantenga un extinguidor de incendios ABC cerca del cuarto donde se esté usando el oxígeno.

- Avise a su departamento de bomberos que usted está usando oxígeno en casa.

- Guarde el número de teléfono de su departamento de bomberos cerca de cada teléfono.

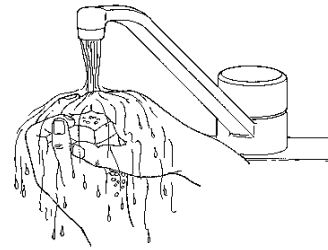
Revise su sistema de oxígeno a menudo

- A la misma hora cada día, verifique que usted tenga suficiente oxígeno.
- Cada día, revise los dos extremos de la tubería y vea que no tenga pérdidas.
 1. Si el humidificador está burbujeando, no hay pérdidas cerca del tanque.
 2. Para revisar el otro extremo, necesita un vaso de agua. Coloque el extremo de la tubería que está cerca de su niño en el vaso de agua. Si hace burbujas, no hay pérdidas en la tubería.

Use su sistema de oxígeno con seguridad

- Fije el flujo de oxígeno a la cantidad que le recetó el doctor de su niño.
- No deje que la tubería se enrolle o que se tuerza.
- Enseñe a los niños a no tocar los sistemas de abastecimiento de oxígeno.
- Permita solamente que las personas entrenadas usen el sistema de abastecimiento de oxígeno. No deje que nadie que no está entrenado use el sistema.
- No intente nunca abrir el tanque de oxígeno.
- Mantenga los tanques de oxígeno en posición vertical.
- No deje caer nada encima de los contenedores de oxígeno ni que ellos se caigan.
- Cuando no esté usando el oxígeno, cierre el control para regular el flujo y el regulador, manómetro o indicador. Esto evita que el oxígeno se escape.
- Los niños que necesitan oxígeno fácilmente se resfrían o contraen infecciones en el pecho.
 - Las personas deben lavarse bien las manos antes de tocar a su niño.
 - Mantenga alejadas de su niño a las personas resfriadas o que tengan enfermedades virales.
 - Mantenga alejado a su niño de grupos donde hay mucha gente.
 - Si usted tiene un resfrío, virus u otra enfermedad contagiosa, lávese bien las manos antes de tocar a su niño.

- Si su niño contrae tos o un resfrío, llame inmediatamente al doctor de su niño.
- Si su niño tiene un resfrío, reemplace la cánula nasal diariamente.



Lávese las manos con agua y jabón por 20 segundos

- Cualquier persona que cuide a su hijo debe saber cómo realizar resucitación cardiopulmonar (CPR), en caso de emergencia.

Sí No

Seguridad para el oxígeno en tanque

- Mantenga el tanque en el soporte de seguridad
 - El tanque es pesado y puede herir a alguien si se llegara a caer.
 - Si el cuello del tanque se quebrara, le presión que hay dentro del tanque podría hacer que salga disparado.
- Mantenga el oxígeno alejado por lo menos 5 pies de distancia del calor, calefacción y radiadores. Manténgalo lejos de la luz solar directa. Si el oxígeno se calienta demasiado, la presión sube y el tanque podría explotar.

Sí No

Seguridad para el oxígeno líquido

- Los sistemas de oxígeno líquido almacenan el oxígeno a menos de 200 grados bajo cero.
 - No toque las guarniciones frías o escarchadas con sus manos descubiertas.
 - Si el oxígeno líquido se cae, no deje que nadie lo toque. Es lo suficiente frío como para causar congelación de la piel. Llame de inmediato a su proveedor de oxígeno.

Sí No

Seguridad para el oxígeno portátil

- No deje el oxígeno portátil en un automóvil caliente o en la cajuela del auto.
- No deje el oxígeno portátil en la luz directa del sol por mucho tiempo.

- Al viajar, asegúrese de que el sistema portátil de oxígeno esté seguro y que no pueda caerse.
- No deje que nadie fume cerca del oxígeno portátil de su niño.
- Mantenga el oxígeno portátil a 20 pies o más de distancia de las llamas directas.
- No levante el oxígeno portátil por el regulador. Puede quebrar el regulador.

Sí No

No limpie el sistema de oxígeno de su niño

- Cada semana, reemplace la tubería y la cánula nasal o máscara.
- Tire la tubería y la cánula nasal o la máscara usadas.

Sí No

Cómo limpiar el sistema de oxígeno de su niño

Es importante que limpie el humidificador y la tubería. Si no se mantienen limpios, podrían juntar gérmenes que podrían causar enfermedades.

Cánulas Nasales

- Limpie las cánulas nasales una vez por semana o cuando parezcan estar sucias.

— Lave las cánulas nasales con agua y jabón.

- Deje que las cánulas nasales se sequen al aire sobre una toalla de papel limpia en un lugar seco por 24 horas.

— Usted puede secar una cánula rápidamente al conectarla a la tubería (no cuando la está utilizando su niño) y aumentar el flujo.

— No use las cánulas nasales que todavía tengan agua por dentro. El agua puede hacer que el flujo de oxígeno no atraviese la tubería.

La botella humidificadora

Una botella humidificadora mezcla un rocío de agua destilada estéril con el oxígeno.

Sí No Si el humidificador ya viene lleno de su proveedor de oxígeno para el hogar, reemplácelo una vez por semana.

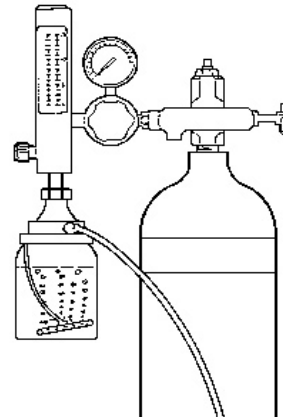
Sí No Si usted llena el humidificador de su niño,

— una vez al día:

1. Tire el agua.
2. Enjuague la botella.
3. Llene la botella con agua destilada estéril hasta la línea correspondiente.

— cada 3 días:

1. Tire el agua.
2. Desarme el humidificador.
3. Lave todos los componentes con detergente líquido para lavar platos.
4. Enjuague todos los componentes con agua caliente que esté saliendo de la canilla.
5. Sumerja todos los componentes en una solución de _____ por 10 minutos.
6. Enjuague los componentes de inmediato.
7. Seque todos los componentes al aire sobre una toalla de papel limpia en un lugar limpio y seco.



**una botella
humidificadora**

Cuando sale de la casa

La mayoría de los niños que usan oxígeno pueden salir de la casa. Requiere planificación, pero sí se puede hacer.

Si su niño estará fuera de la casa muy a menudo, lo más fácil sería un sistema de oxígeno líquido portátil. El andador portátil es liviano y viene con una correa para el hombro.

Antes de salir de su hogar por un viaje corto que solo tomará pocas horas:

- Asegúrese de que su niño tenga suficiente oxígeno.
- Verifique cuánto oxígeno le queda. Calcule cuántas horas de oxígeno le quedan. Asegúrese de que tenga más oxígeno de lo que necesita. Si el viaje toma más de lo esperado, usted querrá que su niño esté seguro.
- La mayoría de los proveedores de oxígeno para el hogar pueden entregar las 24 horas al día. Sin embargo, el oxígeno entregado durante la noche, fines de semana o feriados podrá costar más.
- Avise al doctor de su niño si usted va a ir a las montañas o a elevaciones más altas.

Antes de hacer un viaje de toda la noche o muy lejos:

- Planifique
 - Antes de comprar el pasaje o hacer reservaciones, avise al doctor de su niño que usted está planeando un viaje.
 - Avise al doctor de su niño a dónde va y por cuánto tiempo.
 - Avise al doctor de su niño si usted va a ir o estará pasando por montañas o una elevación más alta.
 - Avise a su proveedor de oxígeno para el hogar dónde vá y por cuánto tiempo.
 - Obtenga todas las provisiones y oxígeno necesario para el viaje.
 - Pregunte a su proveedor de oxígeno para el hogar dónde podrá usted obtener más oxígeno y provisiones mientras esté de viaje.
 - Llame a aquellos proveedores y avíseles de que usted estará de viaje y qué tipos de oxígeno y provisiones usa su niño.

- **Empaque**

- Las provisiones que necesitará, no olvidando las cánulas nasales, tubería, cinta, agua destilada estéril y oxígeno.
- La lista de dónde obtener más oxígeno y provisiones.
- Números de teléfono en caso de urgencia.

Viajes en automóvil o camioneta



- Nunca ponga el oxígeno líquido o el tanque de oxígeno en la cajuela de su auto.
- Usted sí puede poner un concentrador de oxígeno en la cajuela.
- Nunca deje el oxígeno portátil en un auto caliente o en la cajuela.
- No fume ni deje fumar a ninguna persona dentro del auto o camioneta donde se está usando el oxígeno.
- Ponga el sistema de oxígeno portátil de tal modo que no se pueda caer.

Viajes por autobús o tren



- Antes de comprar el pasaje, llame a la línea de autobuses o trenes para avisarles que usted estará viajando con oxígeno.
- La mayoría de líneas de autobuses le permiten usar su propio sistema de oxígeno.
- Usted puede usar un concentrador de oxígeno al viajar por tren. Puede ser que ellos quieran que usted lleve una cantidad de 12 horas de oxígeno portátil, como resguardo, por si acaso no hay electricidad disponible.
- Coloque el sistema de oxígeno portátil de tal forma que no se pueda caer.

Viajes por barco

- Antes de comprar el pasaje, llame a la compañía para avisarles que usted estará viajando con oxígeno. Averigüe qué necesita llevar usted en el viaje.
- Coloque el sistema de oxígeno portátil de tal forma que no se pueda caer.

Viajes por avión

- Antes de comprar el pasaje, avísele al doctor de su niño que usted planea viajar por avión.
- Antes de comprar el pasaje, llame al departamento de servicios médicos o al departamento de servicios especiales de la línea aérea.



Algunas líneas aéreas no le permitirán usar ningún tipo de oxígeno en el avión. A continuación hay algunos números de teléfono actualizados en agosto de 2000:

Alaska Airlines	1-800-252-7522	supervisor
American Airlines	1-800-433-7300	supervisor
America West	el oxígeno no está disponible	
British Air	1-800-247-9297	servicios especiales
Continental Airlines	1-800-525-0280	
Delta Airlines	1-800-221-1212	oficina de servicios de oxígeno
Northwest Airlines	1-800-225-2525	
Southwest Airlines	el oxígeno no está disponible	
TWA	1-800-221-2000	servicios especiales
US Airways	1-800-428-4322	oficina de servicios de oxígeno
United Airlines	1-800-241-6522	

- Antes de comprar el pasaje, pregúntele a la línea aérea:
 - ¿Permiten ustedes que los viajeros lleven oxígeno?
 - ¿Cuánto cobran ustedes a las personas que usan oxígeno durante un vuelo?
 - Las líneas aéreas le cobrarán por usar el oxígeno de ellos.
 - La mayoría de las líneas aéreas requieren que usted use las provisiones de oxígeno de ellos mientras usted está en el avión. Le cobrarán este servicio. Los montos pueden ser desde \$50 hasta \$150 para cada escala del vuelo.

- ¿Debo traer mi propia máscara o cánula, o se la proveerán ustedes a mi niño?
 - ¿Puedo traer mi propio tanque o generador de oxígeno? Si es así, ¿puedo subirlo al avión como equipaje, o debo llevármelo en el avión? Si lo traigo, ¿me cobrarán de más? ¿Tengo que comprar otro asiento para el equipaje?
 - Es posible que el sistema de oxígeno de su niño tenga que ser cargado en el avión como equipaje.
 - ¿Qué documentos se me pedirán para que viaje con oxígeno?
 - La línea aérea quizás quiera una carta del doctor de su niño. Debe tener una orden para flujo en litros, permiso para viajar, número telefónico del consultorio, número de fax, una receta fechada para el día del vuelo para que el paciente la lleve a bordo, un número de teléfono del paciente y un número de teléfono donde se alojará el paciente. Esto se tiene que proveer a la línea aérea por teléfono o por fax.
-
- La mayoría de las líneas aéreas quieren que les avise con una anticipación de 2 a 10 días antes de viajar con oxígeno.
 - La mayoría de las líneas aéreas exigen que las personas que usan oxígeno no viajen solas.
 - Es mejor que sus vuelos sean directos (sin escalas) y no en un fin de semana. Es más fácil arreglar entregas de provisiones de oxígeno.
 - La mayoría de las líneas aéreas no proveerán oxígeno en el aeropuerto o entre vuelos. Llame a Alert Oxygen al 248-258-9966 para oxígeno en el aeropuerto durante una escala o pregunte a su proveedor de oxígeno para el hogar.

Algunas preguntas de los padres sobre el oxígeno

¿Puede almacenarse el oxígeno en el cuerpo?

No. El oxígeno no se puede almacenar en el cuerpo. Cuando usted apaga el oxígeno, sólo hay suficiente en los pulmones y la sangre para que dure unos pocos minutos.

¿Por qué necesita oxígeno mi niño cuando duerme?

Al dormir, las personas respiran más lentamente y no tan profundo. Los niños con enfermedades pulmonares necesitan más oxígeno durante la noche para asegurar que ellos reciben lo suficiente.

¿Dejará de respirar mi niño si el tubito que le lleva el oxígeno se sale de lugar?

Si el tubito que le lleva el oxígeno se sale de lugar por poco tiempo, su niño no dejará de respirar. Dado que su niño necesita oxígeno, no deje que el tubito quede fuera de lugar por un largo tiempo.

¿Causará ceguera el oxígeno en el hogar?

El oxígeno en el hogar no dañará los ojos de los bebés que son lo suficiente grandes para ir a casa.

¿Mi niño respira por la boca, pero el oxígeno corre por la cánula nasal. ¿Está recibiendo mi niño suficiente oxígeno?

Sí. Si el oxígeno está soplando suavemente dentro de la nariz de su niño, llegará a sus pulmones.

¿Si un litro es bueno para mi niño, no será mejor dos litros?

La cantidad de flujo recetada por su doctor es lo mejor. Recuerde que el oxígeno es una droga recetada. Demasiado o muy poco oxígeno podrá perjudicar a su niño.

Cuando uso oxígeno en casa, ¿subirán los pagos del seguro de mi casa?

No hay razón para que suban los pagos puesto que el oxígeno es seguro si lo usa

correctamente. Pero consulte con su agente de seguros.

¿No quitarán todo el oxígeno del aire demasiadas plantas?

No. Las plantas en la casa no cambian mucho la cantidad de oxígeno en el aire. Las plantas extraen el oxígeno y el dióxido de carbono del aire, pero también añaden oxígeno al aire.

El flujo del tanque portátil de mi niño no parece ser tan fuerte como el flujo del tanque. ¿Está recibiendo menos oxígeno mi niño?

Si usted fija el mismo flujo, la cantidad de oxígeno es igual. Una tubería más larga puede hacer que se sienta menos fuerte. Si tiene preocupaciones, pida a su proveedor de oxígeno para el hogar que verifique el flujo.

¿Por qué hay agua en la tubería de oxígeno?

Los sistemas de calefacción y de aire acondicionado de la casa pueden secar el aire. Esto hace que se recolecte agua en la tubería. Si usted mantiene la tubería alejada del piso, puede ser que encuentre menos agua en la tubería.



Si tiene preguntas o preocupaciones,

- Llame al doctor de su hijo(a) o
- Llame al _____

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Monday, February 2, 2009 • DRAFT to family review
#577/338s • Escrito por Sandi Jarvis, MS, RN and Fran London, MS, RN
• Ilustrado por Dennis Swain

La producción de esta información ha sido posible gracias
a la colaboración financiera de Sundt Corporation.

Development of this handout has been supported by funding from the Sundt Corporation.



The Emily Center

Usando oxígeno en el hogar Using Oxygen at Home

If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 577/338s
For office use: Date returned: _____ db nb

La opinión del paciente o familia acerca del folleto

Por favor díganos lo que usted opina de este folleto.

¿Si usted viera este folleto en una clínica o consultorio
médico, se lo llevaría para leerlo? Sí No

¿Por qué sí? o ¿Por qué no?

Después de haber leído este folleto informativo,
¿Cree usted que haría algo diferente a lo que
acostumbraba a hacer antes? Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es “sí,”
¿Qué es lo que usted haría diferente?

¿Hay algo que no le gusta de los dibujos
en el folleto? Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es “sí,”
¿Qué es lo que le gusta acerca de los dibujos?

¿Cree usted que este folleto es difícil de leer?

Sí No

Si usted piensa que algunas partes de este folleto son difíciles de entender, por favor forme un círculo en todas esas partes en las que tuvo dificultad.

Después de haber leído este folleto, ¿Tiene usted alguna pregunta sobre la información tratada?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es “sí,” ¿Cuáles son sus preguntas?

¿Qué cambios le haría usted a este folleto para que sea mejor o más fácil de entender?

Por favor entregue sus comentarios sobre este folleto a su enfermera o doctor, o envíelos a la dirección indicada a continuación.

¡Gracias por ayudarnos!

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com